



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 349 号 2012 年 10 月号

広報部責任編集

発行：2012 年 10 月 01 日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

メール配信化に伴い、紙面を横書きにしてみました。ご意見をお寄せください。

### 目次

- ☆ 事務局からのお知らせ
- ☆ 9 月定例役員会報告
- ☆ 登記部より  
「新入会員の紹介」
- ☆ 生活支援部より  
「10 月度ハラ会のお知らせ」  
「介護施設見学会のお知らせ」  
「第13回チェンマイ日本人会チャリティーバザーのお知らせ」
- ☆ 文化部より  
「イーペン・サンサーイ祭り(メージョーのコムローイ上げ)見学」のご案内
- ☆ 運動部より  
「第 341 回月例コンペの報告」  
「第 342 回月例コンペのご案内」
- ☆ 教育部より  
「レインボークラブ園児募集について」
- ☆ 広報部より  
協賛企業紹介① ラジャヴェー・チェンマイ病院  
協賛企業紹介② フォーチューン・デンタルクリニック



### 事務局からのお知らせ

●会員の皆様にご協力いただき会員名簿が出来上がりました。近々会員の皆様へお送りいたします。個人情報保護の為、メール(ファイル)では配信せず、冊子にして配布いたします。

●携帯電話のメール機能を使って「SMS緊急メールサービス」を今月(10月)

から開始いたします。テスト送信を近々行いますので宜しくご協力願います。

●「チェンマイでの安全のしおり(自然災害編)」につきましても近々完成します。完成しましたら、会員の皆様へお送り致します。火焰樹をメールで配信している会員の皆様へはメールで、火焰樹を郵送している会員の皆様へは郵送でお送りいたします。

●当会を紹介するパンフレット(チェンマイ日本人会のご案内)を作成しましたので、会員の皆様へお送りいたします。皆様のお近くに会員となっただけそうな方がおられましたらこのパンフレットをお渡しして勧誘してください。



## 8月定例役員会報告

2012年9月19日(水)当会事務所にて9月度役員会が行われました。

主な議題は以下の通りでした。

### ●北部日系団体協議会9月例会報告

・毎年恒例の行事について総領事館より以下の日程が伝えられた。

ロイカトンパレード:2012年11月29日(日)

ランナーズオープン祭り盆踊り大会:2013年1月27日(日)

・総領事館の連絡窓口業務等をされておられた小宮さんがご帰任、後任に橋場さん  
がご赴任。

### ●各部報告

・生活支援部:10月12日(金)介護施設見学会、11月11日(日)バザーの件

・文化部:11月24日(土)メイジョーのコムロイ見学バスツアーの件

・教育部:日本人補習校、レインボー(幼稚園)の生徒、園児募集案内を火焰樹に掲  
載する件

・事務局:JT/ASH、福祉の会設立披露式の件

### ●会員数を増やす勧誘策の件

日系企業および補習校宛ての会員募集レターの作成、当会を紹介するパンフレット  
(日本人会のご案内)の作成について打ち合わせた。

### ●会員名簿作成の件

名簿の記載形式について打ち合わせた。

### ●チェンマイでの安全のしおり(自然災害編)作成の件

安全委員会(当会、定住者の会、福祉の会などがメンバー)での打ち合わせを踏まえ  
事務局が作成中なることを報告した。

●次回の役員会

10月17日(水)に定例役員会を開催予定。



登記部より

新入会員の紹介

●岩尾憲一 様 (Murata Electronics (Thailand),Ltd.)

山登りが好きです。

(9月19日現在)

●高瀬伸仁 様 (Murata Electronics (Thailand),Ltd.)

高瀬 伸仁(のぶひと)と申します。今年36歳になります。結婚をされていて日本に子供が2人(男9歳、女6歳)います。初めてタイに来ました。早くタイの文化に慣れたいと思います。よろしくお願いします

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	0	0	0
特別会員	1	1	2
正規会員	283	66	349
<b>現在の総会員数</b>			<b>351</b>

●前田剛伸 様 (Murata Electronics (Thailand),Ltd.)

よろしくお願いします。

●森本寛二 様 (Murata Electronics (Thailand),Ltd.)

8月にチェンマイに来ました。海外生活は初めてですが、徐々に慣れていきたいと思っています。よろしくお願いいたします。

●橋場文俊 様 (在チェンマイ日本国総領事館)

●池田公雄・サンタリー 様

チェンマイ在住5年目になります。とは言っても6ヶ月置きに日本と往復しています。今回、子供が生まれたのを機に、同胞のコミュニティーの先輩方にアドバイスいただきたく入会を希望いたします。

●藤澤一郎 様

リーマンショックのあと、会社が傾き、その後父親が先立ち、色々ありましたが、どうゆう説かチェンマイにたどり着き、なんとか生きております。こんな私ですが、どうぞよろしく願いいたします。



### 生活支援部より

#### 生活支援部より”ハラ会”のお知らせ

美味しい お料理を頂ながら、ハラを割って本音で語る”ハラ会”のお知らせです。  
(ハラが減っては戦も出来ず・・・)

今回は、11月11日(日)に迫りましたチャリティーバザーについての作戦(?)会議です。実行隊の皆さん！集まって下さいね。(笑)

【日時】2012年10月17日(水) 午前11時45分より

【場所】Imperial MaePing Hotel 2F ”Gold Leaf” 飲茶ランチ  
153 Sridonchai Rd, Changklang A.Muang ChaingMai, 50100  
Tel: 0-5328-3900

【参加費】お一人@250B(税金・サービス込)

参加ご希望の方は、10月14日(日)迄に、光明(081-8822202)までご連絡下さい。

#### 介護施設見学会のお知らせ

チェンマイでの余生・老後を真摯に、お考えの方には・・・是非、ご参加下さい。

【日時】2012年10月12日(金) 10時 日本人会事務所・集合  
\*ミニバスを貸し切って、マッケーン病院 エリア内にあります。  
Dok Kaew Gardens へ向かいます。(センター内見学後、Holiday Inn HTL  
にて、お食事をしながら・・・老後の健康対策について、お話をしたいと思います。)

\*ゲスト・コメンテーターには、ラジャヴェー病院・通訳の米山千恵子さんにもランチに、参加して頂きます。

【参加費】 日本人会会員                    @250B(おひとり)  
                 日本人会・非会員                @350B(おひとり)

【締め切り】 参加ご希望の方は、10月10日迄に下記迄ご連絡下さい。  
【お問い合わせ】 お問い合わせ・参加申し込みは、日本人会事務所へ  
お電話・もしくはメールでお願い致します。

皆様のご参加をお待ちしております。

### 第13回チェンマイ日本人会チャリティーバザーのお知らせ

**日時:11月11日(日) 10時より販売開始!**

**場所:チェンマイ大学美術館前・駐車場広場**

恒例になりました 日本人会主催チャリティーバザーのお知らせです。  
本年度のチャリティーバザーは、11月11日(日)に開催予定です。このチャリ  
ティーバザーの純利益は、チャリティー基金とし 毎年、タイ赤十字等に寄付  
し、日タイ親善の一助とさせて頂いています。つきましては・・・ご家庭内・  
及び社内に、不要の品 家庭用品(調理器具・食器・グラス) 室内用アクセサ  
リィー・衣料・カバン・靴・自動車グッズ・玩具・ゴルフ用品・電化製品・書  
籍・CD・手芸品(手作りグッズ) 不要になった物で、引き続き使用可能な物  
(特に、家電製品等をご確認の上)を日本人会事務所まで、ご持参いただけま  
せんか? \*毎週水曜日は、20時迄スタンバイしています。

バザーの開催場所・時間等は、別途 火焰樹 及びHPにて、お知らせします。  
詳しくは、生活支援部・光明和子(081-8822202)もしくは・・・  
日本人会へお問い合わせ下さい。

**皆様の御協力とご支援の程、宜しくお願い申し上げます。**

## 文化部

### 「イーペン・サンサーイ祭り(メージョーのコムローイ上げ)見学」のご案内

この度、文化部として「イーペン・サンサーイ祭り(メージョーのコムローイ上げ)見学」を企画いたしました。このお祭りは仏陀への敬意を表す儀式と最後にコムローイ(熱気球)を空に一斉に放ちます。非常に美しく迫力のあるものです。(ホームページより抜粋)チェンマイにお住まいでも以外に参加されたことが無い方が多いのではないのでしょうか。乗り物代のほか、コムローイや軽食も含まれた大変お得なプランとなっています。これを機会にぜひ、参加してみませんか?とても良い思い出になるかと思えます。

【日時】 2012年11月2012年11月24日(土)

【集合】 16:00 インペリアル・メーピンホテルに集合 & 出発

(21:30頃 インペリアル・メーピンホテル到着 & 解散予定)

※当日、帰路は非常に渋滞するため、到着時間は道路状況によります。

【参加費用】 会員 大人(中学生以上):500バーツ

非会員 大人( // ):800バーツ

子ども(7歳~12歳) :300バーツ

☆未就学児童は100B、2歳以下のお子様は無料とします。

上記の参加費用には、タンブン費用、バス料金(大型観光バス)、軽食・飲み物代、コムローイ各1個が含まれます。



## 運動部より

### 第 341 回月例コンペの結果

9日16日(日)ロイヤル チェンマイ ゴルフ場にて第341回月例コンペを開催いたし18名(5組)のメンバーが参加されました。当日、最後まで雨が降りませんでした。雨上がりのコースコンディションの悪い中アウト49、イン45、グロス94、ネット77で回られた三個さん(TPT)が見事優勝されました。三個さんの優勝は約1年ぶりで、今後の活躍が期されます。



第341回月例コンペ優勝者 三個様(TPT)

### 第 342 回月例コンペのご案内

第342回月例コンペは10月21日(日)アルパイン チェンマイ ゴルフ場にて開催予定です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けて頂き、奮ってご参加ください。詳しくは別紙の折込をご覧ください。

#### 【連絡先】

武田(TPT) 081-884-5929(携帯番号) メールアドレス:motonori\_takeda@tanasei.co.jp

高山(TPT) 081-952-3264(携帯番号)



## 教育部より

### チェンマイ日本人補習授業校レインボークラブの入園説明会のご案内

チェンマイ日本人補習授業校では、次年度の入園説明会の実施を予定しております。下記の案内をご覧頂き、ご興味を持たれた方は10月27日までに連絡頂きますようお願い致します。

### レインボークラブ園児募集について



チェンマイ日本人補習授業校では、2010年度9月より、未就学児の年長・年中を対象にレインボークラブを運営しております。未就学の頃から、日本語の定着や学習のきっかけを大切にして欲しいと立ち上げ、子供たち全員が「キラキラと虹の様に輝いてほしい」という願いから「レインボークラブ」と名づけました。1クラスからスタートしたレインボークラブですが、現在は2クラスに拡大し毎週、楽しく活動しています★

次年度、年中児・年長児をお持ちのご家庭を対象に、入園説明会を予定しております。ご興味のある方には、入園説明会の詳細を郵送させていただきますので、ご連絡下さい。

#### 《連絡先》

チェンマイ日本人補習授業校内 レインボークラブ 担当 松井  
毎週土曜日 午前8時30分～12時30分の間に電話でお問い合わせ下さい。  
お問い合わせの締切日・・・10月27日(土) 053-248-299

## 広報部より

今月は、賛助会員であり、かつ優待店にも登録していただいている医療系の2店をご紹介します。

### 協賛企業紹介① ラジャヴェー・チェンマイ病院

[www.rajavejchiangmai.com](http://www.rajavejchiangmai.com)

TEL 053-801-999(内線 777 日本語可)

[rajavejchiangmai@hotmail.com](mailto:rajavejchiangmai@hotmail.com)

コーディネーターの米山さんにお話をお伺いしました。

ラジャヴェー・チェンマイ病院は、1997年に設立された私立の総合病院です。ミントグリーンに統一された院内は来院者が多いにもかかわらず落ち着いた印象。どの部屋にも日本語の看板がついており安心できます。入り口近くにある受付で用件を伝えるとすぐに通訳へつないでくれました。ロケーションは市内を流れるピン川沿いに位置し、大型市場やナイトバザールにも近く来院・通院に大変便利です。150床の入院用ベッドを有されるとの事で、病室(VIP)も見学してきました。ピン川を望むゆったりとしたつくりで、お見舞いの方がたくさん見えても安心、ベランダもあり気持ちのいい川風が抜ける作りでした。看護婦数 177 人・非常勤含む 157 名の医師という充実した体制のもと夜間救急センターも兼ね備え、24 時間体制の医療サービスを提供されています。特に外国人来院者数の中ではここ 3~4 年日本人の患者が一番多いとの事。したがってチェンマイでは最も多い日本語通訳3名(米山さん・勝山さん・中村さん)が在籍なさっています。勤務時間は平日 9:00~17:00、土 9:00~12:00 とのこと。時間外も常に専用の携帯電話を所持しており、急患対応も可だそうです。本当に心強いと思いました。また他にも片言の日本語を話すスタッフもいるようでスタッフの志の高さも伺えます。「他の言語の通訳さんもいるのですか?」と尋ねたところ、他の国の方は簡単な英語で自分で対応する方がほとんどで、細かいところまできちんと知りたい⇒通訳が必要というのは日本人独特であり、そのため通訳を常駐しているとの事でした。保険に関しては主な海外旅行傷害保険会社のキャッシュレス・サービスが受けられるほか、国民健康保険の申請もサポートしています。また、タイの社会保険のコーナーもありました。

病院内を見学して興味深かったのは、カイロプラクティス・クリニックと鍼治療室・スキン&コスメティッククリニックです。スキン&コスメティッククリニックでは、日本よりも安価にシミ取りや美白が出来ます!(奥さま・お嬢さまいかがでしょうか?)最後に「ラジャヴェー・チェンマイ病院のセールスポイントは?」とお伺いすると『信頼できる手頃な価格のヘルス・サービス』との事でした。

私自身、病気することもあまりないので、初めてラジャヴェー・チェンマイ病院を訪問しましたが、大変好印象を受けました。



**\* ラジャヴェー・チェンマイ病院さまには優待店にもなっております。  
薬代および入院時の部屋代について 10%割引**

## 協賛企業紹介② フォーチューン・デンタルクリニック

[www.fortunedentalclinic-thailand.com](http://www.fortunedentalclinic-thailand.com)

TEL 053-281-881, 086-899-9666 (日本語可)

[info@fortunedentalclinic-thailand.com](mailto:info@fortunedentalclinic-thailand.com)

加藤さんとクリニックマネージャーの Jiaranai さんにお話を伺いました。フォーチューン・デンタルクリニックは、エアポートプラザ店(マヒドン通り PTT ガソリンスタンドそば)とホイゲオ店(ホイゲオ通りプーカム交差点)の 2 店があります。どちらも外装はテーマカラーのラベンダー色でまとめられた明るい雰囲気クリニックで外からもすぐに分かります。今回はエアポートプラザ店にお邪魔しました。クリニック内には最新の機械がずらり。まず診断希望の場合、電話予約し、スウェート先生の診断を受けることになるそうです。(クリーニングなどであれば予約なしでも可)その後他の専門医を詳細されます。説明が英語では分からない場合、日本語の分かるタイスタッフが電話で対応してくださるとの事。なんと市内であれば専用車輦での送迎サービスもあるんです。フォーチューン・デンタルクリニックでは、いろいろなプロモーションも実施中。例えば、今は年末まで①クリーニング 10%OFF ②ホワイトニング 6,500B⇒6,000B とか！！これはお得です。日本人患者用のカードも準備されており、場合によってはプロモーション外の特別割引を受けられることもあるそうです。(カードは日本人会事務所にあります。)お話の中で興味深かったのは、クリニックでの治療以外にも、「パッカ・スカパープ・ファン ประกันสุขภาพฟัน 歯の健康保険」という活動も実施しているとのこと。これはあるインターナショナル校との契約で 1 人 500B/年で年 2 回学校で歯科検診を実施。(一般的なタイの学校には歯科検診はありません。)治療が必要な場合は一部無料・一部特別料金でクリニックでの治療が受けられるというもの。そしてもっと興味深かったのは、クリニックの裏にある宿泊施設です(現在工事中)。独立したバンガローで、現在プールも建設中。西洋人の患者さんの中には、ここに宿泊しながら長期の治療受けられる方もあるそうです。もちろん宿泊施設のみの利用も可。来年にはグランド・オープン予定です。加藤さんとクリニックマネージャーの Jiaranai さんの丁寧な説明に納得して帰ってきました。店内には、海外からの患者さんからの感謝の手紙がたくさん飾ってあり、このクリニックの評判のよさを実感しました。

- \* フォーチューン・デンタルクリニック さまには優待店にもなっております。治療費5~10%引き、患者の送迎サービス、診断無料



### 今月号の折り込み内容

運動部より 「第342回月例コンパのご案内」  
文化部より 「イーペン・サンサーイ祭り(メージョーのコムローイ上げ)見学申込書」  
生活支援部より 「第13回チェンマイ日本人会チャリティーバザーのチラシ」  
広報部より 「会員優待店制度加盟店のご紹介」10月1日現在  
「優待店マップ」10月1日現在  
「ラジャヴェー・チェンマイ病院のパンフレット」  
「フォーチューン・デンタルクリニックのパンフレット」  
「チェンマイ日本人会のご案内」

### 日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK  
支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH  
口座番号 : 718-0-04828-7  
口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注：会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を Fax ください。**

### 会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。